

Phonak Virto™ 1.

Manuale d'uso

Phonak Virto I-R
Phonak Charger Virto I



Il presente manuale d'uso è valido per:

Apparecchi acustici wireless



Phonak Virto I90-R
Phonak Virto I70-R
Phonak Virto I50-R
Phonak Virto I30-R

Accessorio di carica



Phonak Charger Virto I

È possibile trovare online video di istruzioni semplici da seguire e ulteriore supporto:

phonak.com/en-int/support-options



Nota: le istruzioni per le funzioni di monitoraggio delle attività si trovano nel manuale d'uso di myPhonak.



Dettagli dell'apparecchio acustico e del caricatore

- ❶ Gli apparecchi acustici descritti in questo manuale d'uso contengono una batteria ricaricabile agli ioni di litio incorporata e non rimovibile.
- ❶ Leggete anche le informazioni sulla sicurezza relative alla gestione degli apparecchi acustici ricaricabili (capitolo 24).
- ❶ Gli apparecchi acustici operano in un range di frequenza tra 2,4 GHz e 2,48 GHz. Durante i viaggi in aereo, verificare se la compagnia aerea richiede di mettere i dispositivi in modalità Aereo (cfr. capitolo 16).

Modello dell'apparecchio acustico

Phonak Virto I-R (I90/I70/I50/I30)

Accessorio di carica

Phonak Charger Virto I

Gli apparecchi acustici e il caricatore sono stati sviluppati da Phonak, azienda leader mondiale nel campo delle soluzioni uditive, con sede a Zurigo, in Svizzera.

Questi prodotti premium sono il risultato di decenni di ricerca ed esperienza e sono stati progettati pensando al vostro benessere. Vi ringraziamo per questa ottima scelta e vi auguriamo di godervi il piacere dell'ascolto per molti anni.

Vi preghiamo di leggere attentamente il manuale d'uso per essere sicuri di capire e ottenere il meglio dal vostro dispositivo. La formazione non è necessaria per l'utilizzo di questo dispositivo. Un audioprotesista potrà aiutarvi a configurare questo dispositivo in base alle vostre preferenze personali durante l'appuntamento per il fitting.

Per maggiori informazioni su funzioni, vantaggi, configurazione, utilizzo, manutenzione o riparazione dei vostri apparecchi acustici e accessori, vi invitiamo a contattare il vostro audioprotesista o il rappresentante del produttore. Altre informazioni sono presenti nella scheda tecnica del prodotto.

Phonak – life is on
[phonak.com](https://www.phonak.com)

Indice

Apparecchio acustico e caricatore

- | | |
|---|----|
| 1. Guida rapida | 8 |
| 2. Parti dell'apparecchio acustico e del caricatore | 11 |

Utilizzo del caricatore

- | | |
|--|----|
| 3. Preparazione del caricatore | 14 |
| 4. Caricamento degli apparecchi acustici | 15 |

Utilizzo dell'apparecchio acustico

- | | |
|--|----|
| 5. Contrassegni apparecchio acustico sinistro e destro | 20 |
| 6. Posizionamento dell'apparecchio acustico | 21 |
| 7. Rimozione dell'apparecchio acustico | 22 |
| 8. Pulsantino | 24 |
| 9. Accensione/Spengimento | 25 |
| 10. Tap Control - Controllo a tocco | 26 |
| 11. Panoramica sulla connettività | 27 |
| 12. Panoramica sulla myPhonak app | 28 |
| 13. Panoramica su Roger™ | 29 |
| 14. Primo accoppiamento | 30 |
| 15. Telefonate | 33 |
| 16. Modalità Aereo | 36 |
| 17. Riavvio dell'apparecchio acustico | 38 |

Ulteriori informazioni

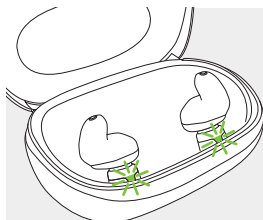
- | | |
|--|----|
| 18. Condizioni ambientali | 39 |
| 19. Cura e manutenzione | 41 |
| 20. Assistenza e garanzia | 45 |
| 21. Informazioni relative alla conformità | 47 |
| 22. Informazioni e descrizione dei simboli | 53 |
| 23. Risoluzione dei problemi | 60 |
| 24. Informazioni importanti per la sicurezza | 65 |

1. Guida rapida

Caricamento degli apparecchi acustici

i Prima di utilizzare l'apparecchio acustico per la prima volta, si raccomanda di caricarlo per 3 ore.

Dopo aver inserito gli apparecchi acustici nel caricatore, l'indicatore LED sulle porte di carica mostrerà lo stato di carica. Quando la carica è completa, l'indicatore LED diventa verde fisso.



Contrassegni apparecchio acustico sinistro e destro

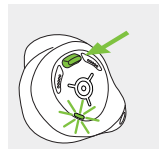


Contrassegno blu per l'apparecchio acustico sinistro.



Contrassegno rosso per l'apparecchio acustico destro.

Pulsantino con indicatore LED



Il pulsantino ha varie funzioni, quella primaria è come commutatore On/Off. Insieme all'audioprotesista è possibile decidere se abilitarlo anche per controllare il volume e/o per cambiare programma. Il tipo di funzionamento è indicato nelle istruzioni personali.

Telefonate: se è collegato a un telefono Bluetooth®, una pressione breve consente di accettare e una pressione prolungata di rifiutare una chiamata in arrivo.

Accensione/Spegnimento: premere il pulsante per 4 secondi finché l'indicatore LED non lampeggia.
On: la luce dell'indicatore LED è verde fissa
Spento: la luce dell'indicatore LED è rossa fissa

Accedere alla modalità aereo: quando il dispositivo è spento, tenere premuto il pulsantino per circa 10 secondi fino a quando l'indicatore LED diventa arancione fisso. Quindi rilasciare il tasto.

Tap Control – Controllo a tocco (disponibile solo per i modelli I90 e I70):

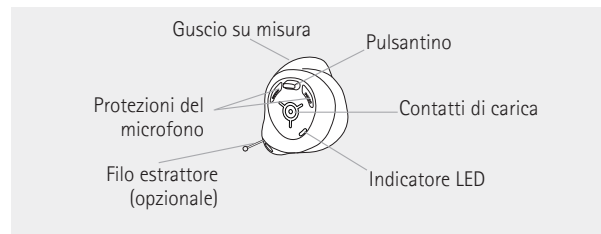
Se accoppiato a un dispositivo Bluetooth®, è possibile accedere a varie funzioni tramite il Tap Control – Controllo a tocco (consultare il capitolo 10).

La funzione è spiegata anche nelle istruzioni personali. Per usare il Tap Control – Controllo a tocco, toccare velocemente due volte la parte superiore dell'orecchio.

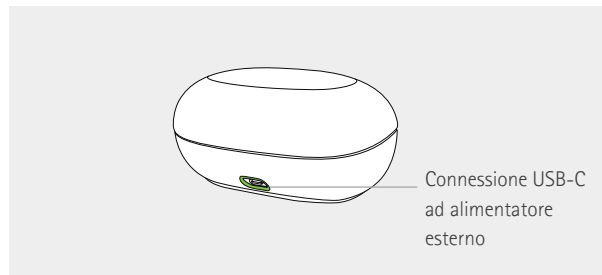
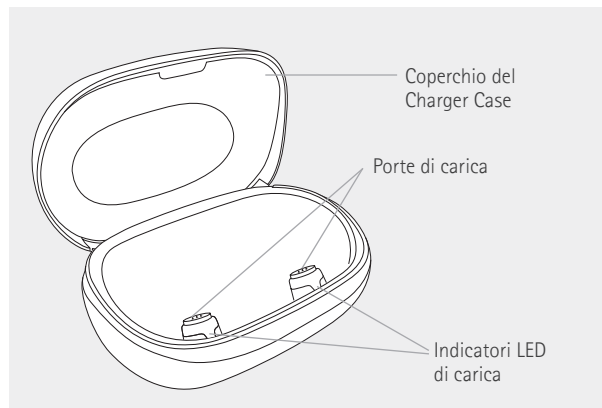
2. Parti dell'apparecchio acustico e del caricatore

Le immagini seguenti mostrano il modello di apparecchio acustico e il caricatore descritti in questo Manuale d'uso.

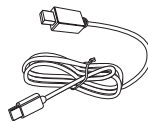
Phonak Virto I–R



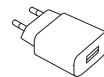
Phonak Charger Virto I



Alimentatore esterno



Cavo USB



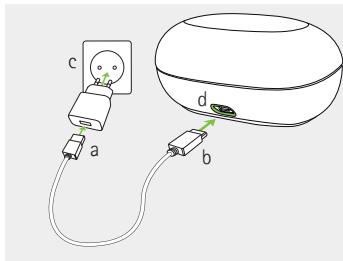
Adattatore di corrente

Specifiche di alimentazione

Tensione d'ingresso dell'alimentatore	100-240 VCA, 50/60 Hz, corrente 0,25 A
Tensione potenza in uscita (MPO) alimentatore	5 VCC +/-5%, corrente 1 A
Tensione ingresso caricatore	5 VDC +/-10%, corrente 750 mA
Specifiche cavo USB	5 V min. 1 A, da USB-A a USB-C, lunghezza massima 3 m

3. Preparazione del caricatore

Collegamento all'alimentatore



- a) Inserire l'estremità più grande del cavo di carica nell'adattatore.
- b) Inserire l'estremità più piccola nella porta USB presente sul caricatore.
- c) Inserire l'adattatore in una presa di corrente.

- d) L'indicatore LED intorno alla porta USB è verde quando il caricatore è collegato all'alimentazione.
- e) Assicurarsi di avere accesso all'adattatore di corrente durante la ricarica.

4. Caricamento degli apparecchi acustici

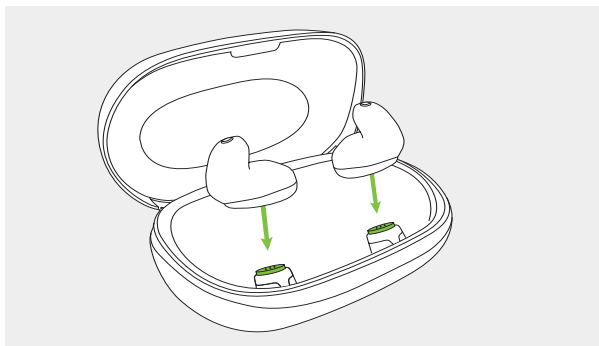
- ⓘ Batteria quasi scarica: quando la batteria dell'apparecchio acustico è quasi scarica si sentono due beep. Si hanno circa 60 minuti prima che sia necessario caricare gli apparecchi acustici, dopodiché l'apparecchio acustico si spegne automaticamente (questo può variare a seconda delle impostazioni dell'apparecchio acustico).
- ⓘ L'apparecchio acustico contiene una batteria ricaricabile agli ioni di litio incorporata e non rimovibile.
- ⓘ Prima di utilizzare l'apparecchio acustico per la prima volta, si raccomanda di caricarlo per 3 ore.
- ⓘ L'apparecchio acustico deve essere asciutto prima della carica (vedere il capitolo 19).
- ⓘ Assicurarsi di caricare l'apparecchio acustico entro l'intervallo di temperatura operativa: fra +5 e +40°C (fra +41 e +104°F)
- ⚠ Assicurarsi sempre che apparecchi acustici e caricatore siano asciutti e puliti prima della carica.

Consultare il capitolo 3 per la preparazione del caricatore.

1.

Posizionare i contatti di carica degli apparecchi acustici sulle porte di carica del caricatore.

Per facilitare l'identificazione e l'utilizzo dopo la carica, si consiglia di posizionare l'apparecchio acustico destro sulla porta destra e quello sinistro sulla porta sinistra. Gli apparecchi acustici si spengono automaticamente una volta posizionati sulle porte di carica.






2.

L'indicatore LED sulla porta di carica mostra lo stato di carica. Quando la carica è completa, l'indicatore LED si illumina di verde fisso.

Il processo di carica si interrompe automaticamente quando le batterie sono completamente cariche, quindi gli apparecchi acustici possono essere lasciati nel caricatore in sicurezza. Sono necessarie fino a 3 ore per caricare gli apparecchi acustici. Il coperchio del caricatore deve essere chiuso durante la carica.

Stato di carica


Indicatore LED del caricatore	Stato di carica	Commenti
	In carica	Il caricatore è collegato alla presa di corrente e gli apparecchi acustici vengono caricati.
	Carica completata	Il caricatore è collegato alla presa di corrente e gli apparecchi acustici sono completamente carichi.
	Errore di carica	Assicurarsi che i contatti di carica degli apparecchi acustici e le porte di carica del caricatore siano puliti. Posizionare correttamente gli apparecchi acustici (in posizione orizzontale) sulle porte di carica. Se ciò non dovesse essere d'aiuto, contattare il proprio audioprotesista di fiducia.
Nessun indicatore LED	Alimentazione assente	Collegare il caricatore alla presa di corrente per caricare gli apparecchi acustici.

3.

Rimuovere gli apparecchi acustici dalle porte di carica sollevandoli dal caricatore.

L'apparecchio acustico può essere impostato in modo da accendersi automaticamente quando viene rimosso dal caricatore. L'indicatore LED dell'apparecchio acustico inizia a lampeggiare. L'indicatore LED verde fisso indica che l'apparecchio acustico è pronto all'uso. La luce si spegne dopo circa 3 secondi.

Per spegnere il caricatore staccare l'alimentatore dalla presa di corrente.

 Spegner l'apparecchio acustico prima di inserirlo nel caricatore scollegato per riporlo.

5. Contrassegni apparecchio acustico sinistro e destro

Sugli apparecchi acustici sono presenti un contrassegno per sinistra (L) e destra (R). Il contrassegno si trova sul guscio:

- contrassegno blu "L" sull'apparecchio acustico sinistro
- contrassegno rosso "R" sull'apparecchio acustico destro.

Se il guscio dell'apparecchio acustico è nero, il contrassegno "L" è bianco per motivi di visibilità.

È inoltre possibile selezionare un guscio blu per il dispositivo sinistro e un guscio rosso per il dispositivo destro.



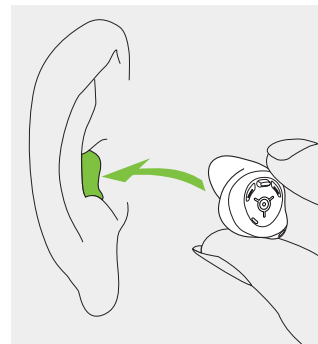
Contrassegno blu per l'apparecchio acustico sinistro.



Contrassegno rosso per l'apparecchio acustico destro.

6. Posizionamento dell'apparecchio acustico

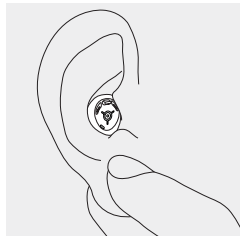
Portare l'apparecchio acustico all'orecchio e inserire la parte del guscio personalizzato nel canale uditivo.



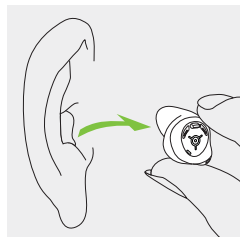
7. Rimozione dell'apparecchio acustico

7.1 Rimozione dell'apparecchio acustico senza l'aiuto del filo estrattore

1.
Posizionare il pollice dietro il lobo ed esercitare una lieve pressione sull'orecchio verso l'alto, per far uscire l'apparecchio acustico dal canale. Per favorire l'operazione, si consiglia di fare dei movimenti con la mandibola, come se si stesse masticando.

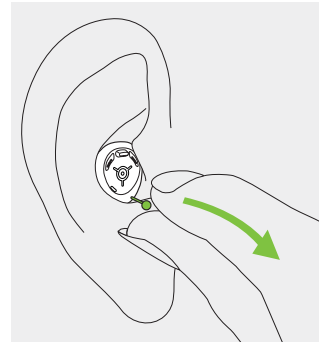


2.
Afferrare l'apparecchio acustico che spunta e rimuoverlo.



7.2 Rimozione dell'apparecchio acustico con l'aiuto del filo estrattore

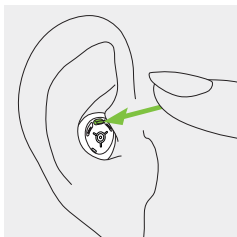
Tenere il filo estrattore e tirare delicatamente l'apparecchio acustico verso l'alto, estraendolo dall'orecchio.



8. Pulsantino

Il pulsantino ha varie funzioni, quella primaria è come commutatore On/Off. Insieme all'audioprotesista è possibile decidere se abilitarlo anche per controllare il volume e/o per cambiare programma. Questo funzionamento è indicato nelle "Istruzioni dell'apparecchio acustico" personali. Chiedete il documento stampato al vostro audioprotesista.

Se l'apparecchio acustico è accoppiato con un telefono Bluetooth®, premendo brevemente il pulsantino si accetterà una chiamata in arrivo, mentre premendolo a lungo si rifiuterà la chiamata - consultare il capitolo 15.



9. Accensione/Spengimento

Accendere l'apparecchio acustico

L'apparecchio acustico può essere configurato per accendersi automaticamente quando viene rimosso dal caricatore. Se questa funzione non è configurata, tenere premuto il pulsantino per 4 secondi finché l'indicatore LED non lampeggia. Attendere finché la luce verde fissa non indica che l'apparecchio acustico è pronto.

Spegnere l'apparecchio acustico

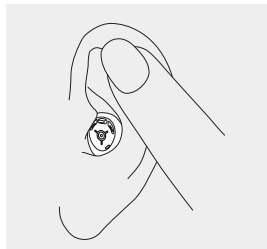
Tenere premuto il pulsantino per 4 secondi. Attendere che la luce rossa fissa indichi che l'apparecchio acustico è spento.

① All'accensione dell'apparecchio acustico si sentirà una melodia di avvio.

10. Tap Control - Controllo a tocco

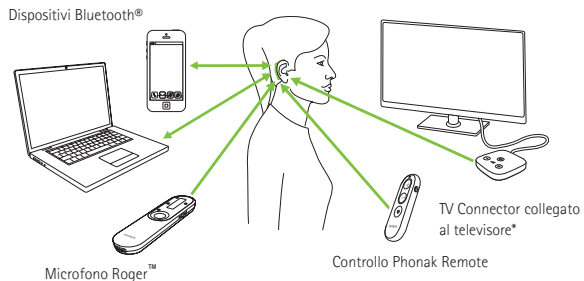
Tap Control - Controllo a tocco è disponibile solo per i modelli I90 e I70. Se accoppiato con un dispositivo Bluetooth®, è possibile accedere a varie funzioni tramite il Tap Control - Controllo a tocco, ad esempio: accettare/concludere le telefonate, mettere in pausa/riprendere lo streaming, attivare/disattivare l'assistente vocale. Questo funzionamento è indicato nelle "Istruzioni dell'apparecchio acustico" personali.

Per usare il Tap Control - Controllo a tocco, toccare velocemente due volte la parte superiore dell'orecchio.



11. Panoramica sulla connettività

L'illustrazione sottostante mostra le opzioni di connettività disponibili per l'apparecchio acustico.



*Il TV Connector può essere collegato a qualunque sorgente audio, come TV, PC o sistema hi-fi.

12. Panoramica sulla myPhonak app

Per saperne di più su myPhonak app, visitare la pagina web phonak.com/myphonakapp o scansionare il codice QR.



Per installare myPhonak app, scansionare il codice QR.



13. Panoramica su Roger™

Provare la performance uditiva di Roger

Roger è una tecnologia wireless intelligente che trasmette il parlato direttamente all'apparecchio acustico, aiutando a superare le distanze e i rumori. Il microfono rileva la voce del parlante e la trasmette in modalità wireless direttamente ai ricevitori Roger* nell'apparecchio acustico. Ciò consente all'utente di partecipare appieno alle conversazioni di gruppo, anche in ambienti molto rumorosi come ristoranti, riunioni di lavoro e attività scolastiche.

Per avere maggiori informazioni sulla tecnologia e i microfoni Roger, visitare il sito phonak.com/roger o scannerizzare il codice QR.

I microfoni Roger sono venduti separatamente.



* RogerDirect™ richiede l'installazione di ricevitori Roger negli apparecchi acustici Phonak da parte di un audioprotesista.

14. Primo accoppiamento

Se utilizzi l'app myPhonak per associare i tuoi apparecchi acustici al telefono, puoi saltare le istruzioni nel capitolo 14.1. L'associazione avviene automaticamente tramite l'app.

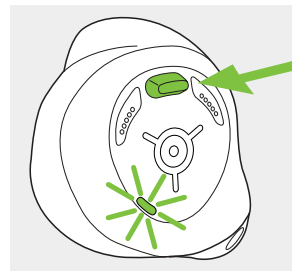
14.1 Primo accoppiamento con un dispositivo Bluetooth®

Per ridurre al minimo il rischio di accesso non autorizzato agli apparecchi acustici, evitare l'associazione Bluetooth® nelle aree pubbliche. Eseguire l'associazione in luoghi privati o sicuri.

- ① È sufficiente eseguire la procedura di accoppiamento una sola volta per ciascun dispositivo dotato della tecnologia wireless Bluetooth®. Dopo il primo accoppiamento, gli apparecchi acustici si collegheranno automaticamente al dispositivo. Per farlo può impiegare al massimo 2 minuti.

1. Verificare che sul dispositivo (ad esempio un telefono) sia abilitata la tecnologia wireless Bluetooth® e cercare i dispositivi Bluetooth® nel menu di configurazione Connettività.

2. Accendere entrambi gli apparecchi acustici. Adesso si hanno 3 minuti per accoppiare gli apparecchi acustici con il dispositivo.



3. Sul display del dispositivo appare un elenco dei dispositivi Bluetooth®. Selezionare l'apparecchio acustico dall'elenco per accoppiare contemporaneamente entrambi gli apparecchi acustici. Un beep emesso dagli apparecchi acustici conferma l'avvenuto accoppiamento.

- ① Ulteriori informazioni sulle istruzioni specifiche di accoppiamento per la tecnologia wireless Bluetooth® di alcuni dei più popolari produttori di telefoni sono disponibili su: phonak.com/en-int/support-options

15. Telefonate

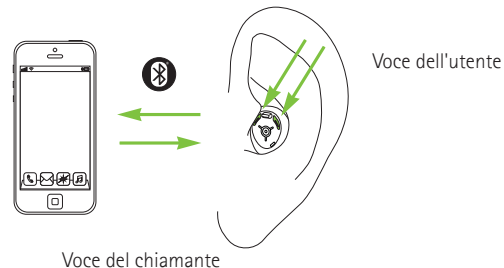
14.2 Collegamento al dispositivo

Una volta accoppiati gli apparecchi acustici al dispositivo, essi si ricollegheranno automaticamente all'accensione.

- ❶ Il collegamento persisterà finché il dispositivo resterà acceso ed entro la portata.
- ❶ Il vostro apparecchio acustico può essere collegato a un massimo di due dispositivi e accoppiato a un massimo di otto dispositivi.

Dopo che il dispositivo è uscito dal raggio d'azione, è possibile attivare una riconnessione automatica premendo il pulsante sull'apparecchio acustico per meno di 2 secondi.

Gli apparecchi acustici si collegano direttamente ai telefoni con funzionalità Bluetooth®. Quando sono accoppiati e collegati al telefono, si sentiranno le notifiche e la voce del chiamante direttamente negli apparecchi acustici. Le telefonate sono "a mani libere", il che significa che la voce viene captata dai microfoni dell'apparecchio acustico e trasmessa al telefono.



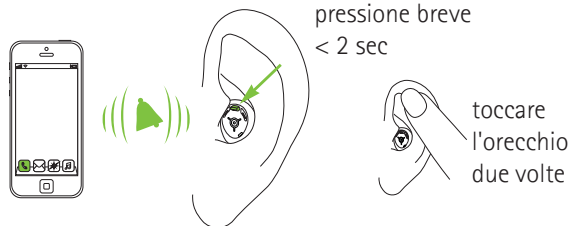
15.1 Fare una telefonata

Inserire il numero di telefono e premere il pulsante Chiama. Sentirete i toni di composizione tramite gli apparecchi acustici. La voce dell'utente viene rilevata dai microfoni dell'apparecchio acustico e trasmessa al telefono.

15.2 Accettare una telefonata

Quando si riceve una chiamata, gli apparecchi acustici emettono una notifica di chiamata in arrivo (ad esempio, suoneria o notifica vocale).

La chiamata può essere accettata toccando due volte la parte superiore dell'orecchio (disponibile solo per i modelli con Tap Control - Controllo a tocco), premendo brevemente il pulsantino sull'apparecchio acustico (meno di 2 secondi) o direttamente sul telefono.

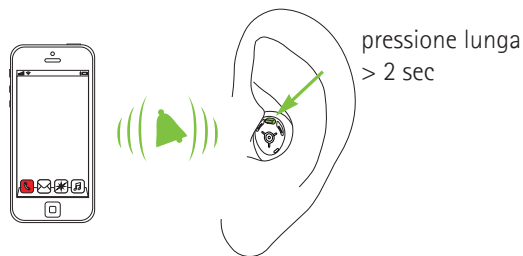


15.3 Terminare una telefonata

La chiamata può essere terminata toccando due volte la parte superiore dell'orecchio (disponibile solo per i modelli con Tap Control - Controllo a tocco), premendo a lungo il pulsantino sull'apparecchio acustico (più di 2 secondi) o direttamente sul telefono.

15.4 Rifiutare una telefonata

Una telefonata in arrivo può essere rifiutata premendo a lungo il pulsantino presente sull'apparecchio acustico (più di 2 secondi), oppure direttamente dal telefono.



16. Modalità Aereo

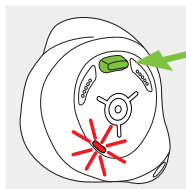
Gli apparecchi acustici operano in un range di frequenza tra 2,4 GHz e 2,48 GHz. Durante un viaggio in aereo, alcune compagnie chiedono di impostare tutti i dispositivi in modalità Aereo. La modalità Aereo non disabiliterà la normale funzionalità dell'apparecchio acustico ma solo le funzioni di connettività Bluetooth®.

16.1 Attivazione della modalità Aereo

Per disabilitare la funzione wireless ed entrare in modalità Aereo in ciascun apparecchio acustico, agire come segue.

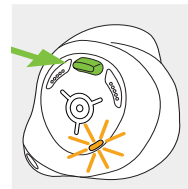
1.

Spegnere gli apparecchi acustici (fare riferimento al capitolo 9).



2.

Tenere premuto il pulsante per circa 10 secondi fino a quando l'indicatore LED diventa arancione fisso. Quindi rilasciare il tasto. In modalità Aereo l'apparecchio acustico non può collegarsi direttamente al telefono.



16.2 Disattivazione della modalità Aereo

Per abilitare nuovamente la funzione wireless e uscire dalla modalità aereo in ogni apparecchio acustico, spegnere e riaccendere l'apparecchio acustico (fare riferimento al capitolo 9).

17. Riavvio dell'apparecchio acustico

Se l'apparecchio acustico è in stato di errore, usare questa tecnica. Non verranno rimossi né eliminati programmi né impostazioni.

Tenere premuto il pulsantino per almeno 15 secondi. Non importa se l'apparecchio acustico è acceso o spento prima di cominciare a premere il tasto. Dopo 15 secondi, l'indicatore LED dell'apparecchio acustico lampeggia in verde e poi diventa verde fisso. L'apparecchio acustico è pronto per l'uso.

18. Condizioni ambientali

Questo prodotto è stato progettato per un funzionamento corretto esente da problemi o limitazioni se utilizzato come previsto, salvo ove diversamente indicato in questo manuale d'uso.

Accertarsi di usare, caricare, trasportare e conservare gli apparecchi acustici e il caricatore in conformità con le seguenti condizioni.

	Carica e funzionamento	Trasporto	Stoccaggio
Temperatura	fra +5° e +40 °C (fra +41° e +104°F)	fra -20 e +60°C (fra -4 e +140°F)	fra -20 e +60°C (fra -4 e +140°F)
Umidità (senza condensa)	fra 0% e 90%	fra 0% e 93%	fra 0% e 93%
Pressione atmosferica	tra 500 e 1060 hPa	tra 500 e 1060 hP	tra 500 e 1060 hPa

La conservazione prolungata a temperature inferiori a 10°C e superiori a 30°C può influire negativamente sulle prestazioni della batteria del prodotto.



19. Cura e manutenzione

Questi apparecchi acustici sono classificati come IP68. Ciò significa che sono resistenti all'acqua e alla polvere e che sono stati progettati per affrontare varie situazioni della vita quotidiana senza problemi. Possono essere indossati quando piove ma non devono essere totalmente immersi in acqua né usati quando si fa la doccia, si nuota o si praticano altre attività acquatiche. Questi apparecchi acustici non devono mai essere esposti ad acqua clorata, sapone, acqua salata o altri liquidi contenenti sostanze chimiche.

Il caricatore è classificato come IP21. Ciò significa che il caricatore è protetto dalla caduta verticale di gocce d'acqua, ad esempio per la condensa. Il grado IP21 è soddisfatto quando il coperchio del caricatore è chiuso.

Assicuratevi di caricare regolarmente gli apparecchi acustici in caso di conservazione a lungo termine. Se il dispositivo è stato sottoposto a condizioni di conservazione e trasporto non conformi alle condizioni di utilizzo raccomandate, attendere 15 minuti prima di avviare il dispositivo.

Durata di funzionamento prevista

Gli apparecchi acustici e il caricatore compatibile hanno una durata di funzionamento prevista di cinque anni. Si prevede che i dispositivi possano essere utilizzati in modo sicuro in questo periodo di tempo.

Periodo di assistenza commerciale

Una cura attenta e regolare degli apparecchi acustici e del caricatore aiuterà a mantenere le straordinarie prestazioni per tutta la durata di funzionamento prevista dei dispositivi. Sonova AG offrirà un periodo di assistenza e riparazione minimo di cinque anni dopo il ritiro dell'apparecchio acustico e dei componenti essenziali dalla gamma di prodotti.

Usare le specifiche riportate di seguito come linee guida. Per ulteriori informazioni sulla sicurezza del prodotto, consultare il capitolo 24.2.

Informazioni generali

Prima di usare lacca per capelli o cosmetici, rimuovere l'apparecchio acustico dall'orecchio, poiché questi prodotti potrebbero danneggiarlo.

Accertarsi che l'apparecchio acustico sia sempre completamente asciutto dopo l'uso. Conservare l'apparecchio acustico in un luogo pulito, asciutto e sicuro.

Gli apparecchi acustici sono resistenti all'acqua, al sudore e allo sporco, alle condizioni elencate di seguito.

- Dopo l'esposizione ad acqua, sudore o sporcizia, è necessario pulire e asciugare l'apparecchio acustico.
- L'apparecchio acustico viene utilizzato e sottoposto a manutenzione come descritto nel manuale d'uso.



Assicurarsi sempre che il caricatore sia scollegato dall'alimentazione principale prima di procedere alla pulizia.

Manutenzione quotidiana

Apparecchio acustico: si raccomanda la pulizia giornaliera e l'uso di un sistema di asciugatura. Non usare mai agenti di pulizia come i detergenti per la casa, il sapone, ecc. per pulire gli apparecchi acustici. Si sconsiglia di sciacquarlo con l'acqua. Pulire l'area intorno al pulsantino e i contatti di carica con una spazzola morbida e tutte le altre superfici con un panno antistatico o una spazzola morbida.

Se l'apparecchio acustico funziona male o non funziona, pulire le protezioni del microfono con una spazzola morbida e pulire o sostituire il sistema paracerume. Se l'apparecchio acustico non funziona dopo aver pulito o sostituito correttamente il sistema di protezione dal cerume, chiedere consiglio all'audioprotesista.

Caricatore: assicurarsi che le porte del caricatore siano pulite pulendo le superfici di contatto con una spazzola morbida. Non usare agenti di pulizia come detergenti per la casa, sapone, ecc. per pulire il caricatore. Non sciacquare il caricatore con acqua.

Manutenzione settimanale

Apparecchio acustico: per istruzioni di manutenzione più dettagliate o per una pulizia più approfondita, consultare il proprio audioprotesista.

Caricatore: rimuovere la polvere o lo sporco dalle porte del caricatore con una spazzola morbida.

20. Assistenza e garanzia

Garanzia locale

Per i termini della garanzia del Paese di acquisto, rivolgersi all'audioprotesista presso il quale sono stati acquistati l'apparecchio acustico e il caricatore.

Garanzia internazionale

Sonova AG offre una garanzia internazionale limitata di un anno in tutto il mondo, valida a partire dalla data di acquisto.

La presente garanzia limitata copre esclusivamente i difetti di fabbricazione e di materiale degli apparecchi acustici e del caricatore. La garanzia è valida solo su presentazione della prova d'acquisto.

La garanzia internazionale non pregiudica in alcun modo i diritti legali previsti dalle normative locali vigenti in materia di vendita dei beni di consumo.

Limitazioni della garanzia

Non sussiste alcun diritto ad avvalersi della presente garanzia in caso di trattamento o pulizia non adeguati, esposizione a sostanze chimiche o sovrastimolazioni. In caso di danni provocati da terzi o da centri di assistenza non autorizzati, si perde ogni diritto ad avvalersi della garanzia. Questa garanzia non copre alcun servizio prestato dall'audioprotesista presso il proprio centro acustico.

Numeri di serie

Apparecchio acustico lato sinistro: _____

Apparecchio acustico lato destro: _____

Caricatore: _____

Data di acquisto: _____

Audioprotesista autorizzato
(timbro/firma):

21. Informazioni relative alla conformità

Dichiarazione di conformità per l'apparecchio acustico e i caricatori

Con la presente Sonova AG dichiara che questo prodotto soddisfa i requisiti del Regolamento (UE) 2017/745 sui dispositivi medici, nonché quelli della Direttiva 2014/53/UE sulle apparecchiature radio. Il testo completo della Dichiarazione di conformità UE può essere richiesto al produttore: phonak.com/en-int/certificates.

Dichiarazione di conformità per gli accessori di carica

Con la presente Sonova AG dichiara che questo prodotto soddisfa i requisiti del Regolamento UE 2017/745 sui dispositivi medici e il Regolamento UK sui dispositivi medici del 2002.

Australia/Nuova Zelanda:



R-NZ

Indica la conformità di un dispositivo alle disposizioni normative sulla gestione dello spettro radio (RSM) e a quelle dell'autorità australiana per le comunicazioni e i mezzi di comunicazione (ACMA) per la vendita legale in Australia e Nuova Zelanda.

L'etichetta di conformità R-NZ è per i prodotti radio forniti sul mercato neozelandese con il livello di conformità A1.

I modelli wireless elencati a pag. 2 sono provvisti delle seguenti certificazioni:

Phonak Virto I-R:

USA	FCC ID: KWC-VTI (sinistro) FCC ID: KWC-VTJ (destra)
Canada	IC: 226A-VTI (sinistro)

Avviso 1:

Questo dispositivo è conforme alla Sezione 15 del Regolamento FCC e allo standard RSS-210 di Industry Canada. Il funzionamento è soggetto a due condizioni:

- 1) il dispositivo non deve causare interferenze dannose;
- 2) il dispositivo deve essere in grado di supportare qualunque interferenza in ricezione, comprese interferenze che possano causare un funzionamento non desiderato.

Avviso 2:

Modifiche o cambiamenti apportati a questo dispositivo e non approvati esplicitamente da Sonova AG possono causare l'annullamento dell'autorizzazione FCC all'utilizzo del dispositivo stesso.

Avviso 3:

Questo dispositivo è stato testato e trovato conforme ai limiti previsti per i dispositivi digitali di Classe B, ai sensi della Sezione 15 del Regolamento FCC e della normativa ICES-003 di Industry Canada.

Questi limiti sono previsti per garantire una protezione ragionevole contro interferenze dannose all'interno di impianti residenziali. Questo dispositivo genera, utilizza e può irradiare energia di radio frequenza e, se non installato e utilizzato in conformità alle relative istruzioni, può causare interferenze dannose alle comunicazioni radio. Non sussiste comunque alcuna garanzia sulla mancanza di interferenze in presenza di installazioni particolari.

Se questo dispositivo dovesse causare interferenze dannose alla ricezione radio o televisiva, condizione rilevabile allo spegnimento e all'accensione dell'apparecchiatura, si consiglia vivamente all'utente di provare a correggere l'interferenza adottando una o più delle misure seguenti:

- riorientare o riposizionare l'antenna di ricezione;
- aumentare la distanza tra il dispositivo e il ricevitore;
- collegare il dispositivo alla presa di un circuito diverso da quello al quale è collegato il ricevitore;
- rivolgersi al rivenditore o ad un tecnico esperto in campo radiotelevisivo per ottenere assistenza.

Durante il funzionamento, mantenere una distanza di almeno 20 cm tra il caricabatterie e il corpo umano.

Avviso 4:

Il dispositivo è conforme ai requisiti di esposizione RF portatili indicati nel RSS 102 e nel FCC 47 CFR Parte 2.1093 per una distanza di utilizzo uguale o superiore a 0,5 mm.

Tabella delle informazioni radio dell'apparecchio acustico wireless

Tipo di antenna	Antenna a dipolo modificata
Frequenza operativa	2,4 GHz – 2,48 GHz
Modulazione	GFSK, Pi/4-DQPSK, 8-DPSK, GMSK
Potenza irradiata	< 2,5 mW

Bluetooth®

Versione core	Bluetooth® Core 5.3, Dual-Mode
Profili supportati	HFP (Hands-free profile, Profilo mani libere), A2DP

Emissioni elettromagnetiche

Dichiarazione del produttore: gli apparecchi acustici e gli accessori di carica sono destinati all'uso negli ambienti elettromagnetici elencati di seguito. L'utente deve garantire che questi vengano utilizzati in tali ambienti.

Test delle emissioni	Conformità	Linee guida sull'ambiente elettromagnetico
Emissioni RF CISPR 11	Gruppo 1	Gli apparecchi acustici e gli accessori di carica generano o utilizzano energia RF solo per il proprio funzionamento interno. Pertanto, le emissioni RF sono molto basse ed è improbabile che possano causare interferenze alle apparecchiature elettroniche nelle vicinanze.
Emissioni RF CISPR 11	Classe B	Gli apparecchi acustici e gli accessori di carica sono adatti all'uso in ambienti domestici e in ambienti direttamente collegati a una rete di alimentazione a bassa tensione che alimenta edifici utilizzati per scopi domestici.

Immunità elettromagnetica

Test di immunità	IEC60601-1-2 Livello di test	Livello di conformità
Scariche elettrostatiche (ESD) IEC 61000-4-2	contatto +/- 8 kV aria +/- 2 kV, +/- 4 kV, +/- 8 kV, +/- 15 kV	contatto +/- 8 kV aria +/- 2 kV, +/- 4 kV, +/- 8 kV, +/- 15 kV
Test di immunità ai campi elettromagnetici da RF irradiata IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz – 2.7 GHz 80% AM a 1 kHz	10 V/m 80 MHz – 2.7 GHz 80% AM a 1 kHz

Test di immunità	IEC60601-1-2 Livello di test	Livello di conformità
	9 V/m; 710, 745, 780 MHz; modulazione degli impulsi 18 Hz	9 V/m; 710, 745, 780 MHz; modulazione degli impulsi 18 Hz
	9 V/m; 5240, 5500, 5785 MHz; modulazione degli impulsi 217 Hz	9 V/m; 5240, 5500, 5785 MHz; modulazione degli impulsi 217 Hz
Campo magnetico in prossimità IEC 61000-4-3	27 V/m; 385 MHz; modulazione degli impulsi 18 Hz	27 V/m; 385 MHz; modulazione degli impulsi 18 Hz
	28 V/m; 450 MHz FM deviazione +/-5 kHz; 1 kHz sinusoidale	28 V/m; 450 MHz FM deviazione +/-5 kHz; 1 kHz sinusoidale
	28 V/m; 810, 870, 930 MHz; modulazione degli impulsi 18 Hz	28 V/m; 810, 870, 930 MHz; modulazione degli impulsi 18 Hz
	28 V/m; 1720, 1845, 1970, 2450 MHz; modulazione degli impulsi 217 Hz	28 V/m; 1720, 1845, 1970, 2450 MHz; modulazione degli impulsi 217 Hz
Campi magnetici a frequenza di rete IEC 61000-4-8	30 A/m 50 Hz oppure 60 Hz	30 A/m 50 Hz oppure 60 Hz

22. Informazioni e descrizione dei simboli



Con il simbolo CE Sonova AG conferma che questo prodotto, comprensivo degli accessori, soddisfa i requisiti del Regolamento (UE) 2017/745 sui dispositivi medici. I numeri che seguono il simbolo CE corrispondono al codice degli enti di certificazione consultati nell'ambito del suddetto regolamento e della suddetta direttiva.



Con il simbolo CE Sonova AG conferma che questo prodotto, comprensivo degli accessori, soddisfa i requisiti del Regolamento MDR 2017/745 sui dispositivi medici, nonché i requisiti della Direttiva 2014/53/UE sulle apparecchiature radio.



Questo simbolo indica che i prodotti descritti in queste istruzioni per l'uso soddisfano i requisiti previsti per un componente di tipo B ai sensi della normativa EN 60601-1. La superficie dell'apparecchio acustico è specificata come parte di tipo B.



Indica il produttore del dispositivo medico, come specificato nel Regolamento (UE) 2017/745 sui dispositivi medici.



Indica la data di produzione del dispositivo medico.



Con la marcatura UK Conformity Assessed, Sonova AG conferma che il prodotto è conforme alla legislazione britannica applicabile.



Indica il rappresentante autorizzato nella Comunità Europea. Il Rappresentante Autorizzato in Europa è anche l'importatore per l'Unione Europea.



Questo simbolo indica che è importante per l'utente leggere e tenere in considerazione le informazioni contenute in questi manuali d'uso.



Questo simbolo indica che è importante per l'utente prestare attenzione alle avvertenze contenute in questi manuali d'uso.



Informazioni importanti per la gestione e la sicurezza del prodotto.



Indica il numero di serie del produttore, in modo da poter identificare un determinato dispositivo medico.



Indica il numero di catalogo del produttore, in modo da poter identificare il dispositivo medico.



Questo simbolo indica che l'interferenza elettromagnetica proveniente dal dispositivo rientra nei limiti approvati dalla US Federal Communications Commission.



Questo simbolo indica che è importante che l'utente presti attenzione alle avvertenze relative alle batterie contenute in questi manuali d'uso.



Indica la conformità di un dispositivo alle disposizioni normative sulla gestione dello spettro radio (RSM) e a quelle dell'autorità australiana per le comunicazioni e i mezzi di comunicazione (ACMA) per la vendita legale in Australia e Nuova Zelanda.



L'identità grafica e i loghi Bluetooth® sono marchi registrati di proprietà di Bluetooth SIG, Inc. e qualsiasi utilizzo di tali marchi da parte di Sonova è coperto da licenza. Altri marchi e nomi commerciali appartengono ai rispettivi proprietari.



Indica che il dispositivo è un dispositivo medico.



Indicazione della disponibilità di istruzioni d'uso in formato elettronico.



Marchio giapponese per le apparecchiature radio certificate.

IP68

Ingress Protection Rating Il codice IP68 indica che l'apparecchio acustico è resistente all'acqua e alla polvere. È in grado di resistere all'immersione in acqua fino a 1 metro di profondità per 60 minuti continuativi e fino a 8 ore di esposizione alla polvere, come indicato dallo standard IEC60529.

IP21

Ingress Protection Rating Il grado di protezione IP21 indica che il dispositivo è protetto da corpi estranei solidi di diametro pari a 12,5 mm ed è inoltre protetto dalle gocce d'acqua che cadono verticalmente.



Indica i limiti di temperatura a cui il dispositivo medico può essere esposto in modo sicuro.



Indica l'intervallo di umidità a cui il dispositivo medico può essere esposto in sicurezza.



Indica l'intervallo di pressione atmosferica a cui il dispositivo medico può essere esposto in sicurezza.



Durante il trasporto proteggere dall'umidità.



Questo simbolo indica un dispositivo che non può essere utilizzato in modo sicuro in un ambiente di risonanza magnetica (ad esempio, durante una scansione RM).



Il simbolo con una croce sul bidone dei rifiuti indica che questo apparecchio acustico, così come il caricatore, non devono essere smaltiti come rifiuti domestici. Consegnare gli apparecchi acustici e i caricatori vecchi o non utilizzati all'apposito punto di raccolta per lo smaltimento delle apparecchiature elettroniche oppure portarli dal proprio audioprotesista, che provvederà a uno smaltimento adeguato. Il corretto smaltimento protegge l'ambiente e la salute.

Simboli applicabili esclusivamente ad alimentatori europei



Alimentatore a doppio isolamento.



Dispositivo progettato solo per uso al chiuso.



Trasformatore di sicurezza e di isolamento a prova di corto circuito.

23. Risoluzione dei problemi

Causa	Che cosa fare
Problema: L'apparecchio acustico non funziona.	
Uscita del suono ostruita.	Pulire l'uscita del suono, ad esempio sostituire il sistema paracerume.
Apparecchio acustico spento.	Premere il pulsantino per 4 secondi. Se l'apparecchio acustico non si accende, posizionarlo sulla porta di ricarica per almeno 30 secondi per riavviarlo.
La batteria è completamente scarica.	Caricare l'apparecchio acustico (capitolo 4).

Problema: L'apparecchio acustico fischia.	
Apparecchio acustico non inserito correttamente nell'orecchio.	Inserire correttamente l'apparecchio acustico (capitolo 6).
Cerume nel canale uditivo.	Contattare il proprio otorinolaringoiatra/ medico di base o l'audioprotesista.

Problema: Il volume dell'apparecchio acustico è troppo intenso.	
Volume troppo intenso.	Diminuire il volume se è presente il controllo volume (capitolo 8).

Per maggiori informazioni, visitare la pagina [phonak.com/en-int/support-options](https://www.phonak.com/en-int/support-options).

Causa	Che cosa fare
Problema: Il volume dell'apparecchio acustico non è abbastanza intenso o i suoni vengono distorti.	
Volume troppo basso.	Aumentare il volume se è presente il controllo volume (capitolo 8).
Livello basso batteria.	Caricare l'apparecchio acustico (capitolo 4).
Uscita del suono ostruita.	Pulire l'uscita del suono, ad esempio sostituire il sistema paracerume.
Variazione nell'udito.	Contattare l'audioprotesista.
Protezioni del microfono.	Pulire con una spazzola morbida. Se questo non dovesse essere d'aiuto, contattare il proprio audioprotesista di fiducia.

Problema: L'apparecchio acustico emette due beep	
Indica che la batteria è quasi scarica.	Caricare l'apparecchio acustico (capitolo 4).

Problema: L'apparecchio acustico non si accende.	
La batteria è completamente scarica.	Caricare l'apparecchio acustico (capitolo 4).

Causa	Che cosa fare
Problema: Quando l'apparecchio acustico è posizionato sulla porta di carica, il relativo indicatore LED non si accende.	
L'apparecchio acustico non è stato inserito correttamente nel caricatore.	Inserire correttamente l'apparecchio acustico nel caricatore (capitolo 4).
Il caricatore non è collegato alla presa di corrente.	Collegare il caricatore alla presa di corrente.

Problema: L'indicatore LED sulla porta di carica è rosso fisso mentre l'apparecchio acustico è nel caricatore.	
Il contatto di carica dell'apparecchio acustico e/o la porta di carica del caricatore sono sporchi.	Assicurarsi che i contatti di carica e le porte di carica siano puliti (capitolo 19).
L'apparecchio acustico non è stato inserito correttamente nel caricatore.	Inserire correttamente l'apparecchio acustico nel caricatore (capitolo 4).
L'apparecchio acustico ha smesso di caricarsi perché la batteria non è riuscita a caricarsi completamente entro 3 ore.	Rimuovere gli apparecchi acustici dal caricatore e reinserirli per avviare il nuovo ciclo di carica.
Guasto della batteria.	Contattare l'audioprotesista.

Per maggiori informazioni, visitare la pagina phonak.com/en-int/support-options.

Causa	Che cosa fare
Problema: L'indicatore LED sull'apparecchio acustico non si accende quando l'apparecchio acustico viene rimosso dal caricatore.	
La funzione "Auto On" è disabilitata.	Accendere l'apparecchio acustico (capitolo 9).

Problema: La batteria non dura per l'intera giornata.	
Durata ridotta della batteria.	Contattare l'audioprotesista. Potrebbe essere necessario sostituire la batteria.

Problema: Non funziona la chiamata telefonica.	
L'apparecchio acustico è in modalità aereo.	Spegnerlo e riaccenderlo l'apparecchio acustico (capitolo 9).
L'apparecchio acustico non è accoppiato al telefono.	Accoppiare l'apparecchio acustico al telefono (capitolo 14).

Causa	Che cosa fare
Problema: Il caricamento non inizia (ma quando il caricatore è collegato alla presa di corrente, l'indicatore LED attorno alla porta USB del caricatore s'illumina in verde).	
L'apparecchio acustico non è posizionato correttamente sulle porte di carica.	Posizionare correttamente l'apparecchio acustico sulle porte di carica (capitolo 4).

❶ Se il problema persiste, contattare l'audioprotesista per ottenere assistenza.

Consultare phonak.com/en-int/support-options per ulteriori informazioni.

24. Informazioni importanti per la sicurezza

Si prega di leggere le informazioni sulla sicurezza e le limitazioni d'uso nelle pagine seguenti prima di utilizzare l'apparecchio acustico.

Uso previsto

Apparecchio acustico: la funzione dell'apparecchio acustico è quella di amplificare e trasmettere il suono all'orecchio, compensando così la compromissione dell'udito.
Funzione Tinnitus Balance: questa funzione è destinata alle persone affette da acufene che desiderano un'amplificazione. Essa fornisce una stimolazione sonora supplementare che può aiutare a distogliere l'attenzione dell'utente dall'acufene.
Caricatore: i caricatori sono destinati a caricare la batteria degli apparecchi acustici ricaricabili.

Utente a cui è destinato il prodotto

Apparecchio acustico: destinato alle persone con ipoacusia che usano un apparecchio acustico e alle persone che si prendono cura di loro. Un audioprotesista si incarica di regolare l'apparecchio acustico.
Caricatore: destinato alle persone con ipoacusia che usano l'apparecchio acustico ricaricabile compatibile, alle persone che si prendono cura di loro e al loro audioprotesista.

Popolazione di pazienti prevista

Apparecchi acustici: il dispositivo è destinato a pazienti a partire dai 18 anni che soddisfano i requisiti per l'indicazione clinica per questo prodotto.

Funzione Tinnitus Balance: questa funzione è destinata ai pazienti a partire dai 18 anni di età che soddisfano i requisiti per l'indicazione clinica per questo prodotto.

Caricatore: i pazienti a cui sono destinati i caricatori sono i pazienti a cui sono destinati gli apparecchi acustici compatibili.

Indicazione medica prevista

Apparecchi acustici: le indicazioni cliniche per l'uso di apparecchi acustici sono:

- presenza di ipoacusia
 - monolaterale o bilaterale
 - trasmissiva, neurosensoriale o mista
- Gradi: da lieve a profonda

Caricatore: le indicazioni non provengono dal caricatore, ma dagli apparecchi acustici compatibili.

Controindicazioni mediche previste

Apparecchi acustici: le controindicazioni all'uso degli apparecchi acustici e della funzione Tinnitus sono:

- acufene acuto (<3 mesi, dopo l'insorgenza)
- deformità dell'orecchio (ovvero canale uditivo chiuso)
- ipoacusia neurosensoriale (patologie retrococleari come nervo acustico assente o compromesso)

Caricatore: si noti che le controindicazioni non derivano dagli accessori di carica, ma dagli apparecchi acustici compatibili.

Beneficio clinico

Apparecchi acustici: miglioramento della comprensione del parlato.

La funzione Tinnitus Balance fornisce una stimolazione sonora supplementare che può aiutare a distogliere l'attenzione dell'utente dall'acufene.

Caricatore: il caricatore in sé non fornisce un beneficio clinico diretto. Un beneficio clinico indiretto si ottiene consentendo al dispositivo principale (apparecchi acustici ricaricabili) di raggiungere lo scopo previsto.

Effetti collaterali:

Apparecchio acustico: gli eventuali effetti collaterali fisiologici degli apparecchi acustici, come acufene, vertigini, accumulo di cerume, troppa pressione, sudorazione o umidità, vesciche, prurito e/o eruzioni cutanee, senso di ostruzione o pienezza e le loro conseguenze, come mal di testa e/o dolore alle orecchie, possono essere risolti o alleviati dall'audioprotesista. Gli apparecchi acustici tradizionali hanno il potenziale di esporre i pazienti a livelli più elevati di esposizione sonora, cosa che potrebbe provocare spostamenti di soglia nel range di frequenza interessato dal trauma acustico.

Caricatore: si noti che gli effetti collaterali non derivano dal caricatore ma dagli apparecchi acustici compatibili.

I criteri principali per inviare un paziente da un medico o altro specialista per avere un parere e/o un trattamento sono i seguenti:

- malformazioni congenite o traumatiche visibili dell'orecchio;
- anamnesi di versamento di liquido dall'orecchio nei 90 giorni precedenti;
- anamnesi di ipoacusia improvvisa o in rapida progressione in un orecchio o in entrambe le orecchie nei 90 giorni precedenti;
- vertigini acute o croniche;

- gap audiometrico via aerea/ossea equivalente o superiore a 15 dB a 500 Hz, 1000 Hz e 2000 Hz;
- presenza evidente di accumulo significativo di cerume o di un corpo estraneo nel canale uditivo;
- dolore o infiammazione all'orecchio;
- aspetto anomalo del timpano o del canale uditivo, come:
 - infiammazione del condotto uditivo esterno,
 - perforazione del timpano,
- altre anomalie che l'audioprotesista ritiene che siano preoccupanti dal punto di vista medico.

L'audioprotesista può decidere che l'invio a uno specialista non è appropriato o non è nel miglior interesse del paziente nei seguenti casi:

- quando vi sono prove sufficienti del fatto che la patologia è già stata completamente esaminata da un medico specializzato e che tutti i trattamenti possibili sono stati forniti;
- se la patologia non è peggiorata né cambiata in modo significativo dal precedente esame e/o trattamento;

se il paziente ha preso la decisione informata e competente di non accettare il consiglio di rivolgersi a un medico o specialista per avere un parere, è consentito procedere a raccomandare sistemi di apparecchi acustici appropriati, fatte salve le seguenti considerazioni:

- le raccomandazioni non devono avere effetti avversi sulla salute o sul benessere generale del paziente;
- I dati devono confermare che sono state fatte tutte le considerazioni necessarie nel migliore interesse del paziente.

Se richiesto per legge, il paziente deve aver firmato un'esclusione di responsabilità per confermare che il consiglio di rivolgersi a un medico o specialista non è stato accettato e che si tratta di una decisione informata.

Un apparecchio acustico non consente di recuperare l'udito normale e non impedisce il progredire dell'ipoacusia dovuta a condizioni organiche, né la migliora. L'uso discontinuo dell'apparecchio acustico non permette all'utente di ottenere un beneficio completo. L'uso di un apparecchio acustico è solo una parte della riabilitazione acustica e può essere necessario integrarlo con un training uditivo e con istruzioni sulla lettura labiale.

Gli apparecchi acustici sono adatti per l'uso domiciliare e a causa della loro portabilità può accadere che vengano utilizzati in ambienti di strutture sanitarie professionali, come studi medici, studi dentistici, ecc.


Problemi di feedback, scarsa qualità sonora, suoni troppo intensi o troppo flebili, fitting inadeguato o fastidi durante la masticazione o la deglutizione possono essere risolti o migliorati dall'audioprotesista durante il processo di regolazione fine al momento della procedura di fitting.


Qualsiasi evento grave che si verifichi in rapporto all'apparecchio acustico deve essere segnalato al rappresentante del produttore e all'autorità competente dello stato di residenza. Con evento grave si fa riferimento a qualsiasi evento che direttamente o indirettamente porti, possa aver portato o possa portare a una delle seguenti condizioni:


- Morte di un paziente, utente o altra persona;
- Grave peggioramento temporaneo o permanente dello stato di salute di un paziente, utente o altra persona;
- Grave minaccia per la salute pubblica.


Per segnalare un funzionamento o un evento inaspettato, vi preghiamo di contattare il produttore o un rappresentante.


24.1 Avvertenze sui pericoli


 Il dispositivo funziona nel range di frequenza 2,4 GHz-2,48 GHz. Durante i viaggi in aereo, verificare se la compagnia aerea richiede di mettere i dispositivi in modalità Aereo (cfr. capitolo 16).


 Non è consentito apportare cambiamenti o modifiche all'apparecchio acustico e agli accessori di carica senza l'autorizzazione esplicita di Sonova AG. Tali modifiche potrebbero danneggiare l'orecchio o l'apparecchio acustico.

 Non usare gli apparecchi acustici e gli accessori di carica in aree esplosive (miniere o zone industriali a rischio d'esplosione, ambienti ricchi di ossigeno o aree in cui si maneggiano anestetici infiammabili). I dispositivi non sono certificati ATEX.


 Se si avverte dolore all'interno o dietro l'orecchio, oppure se l'orecchio si infiamma o la pelle si irrita e si formano velocemente accumuli di cerume, consultare l'audioprotesista o un medico.


 In rarissimi casi, se non collegato in modo stabile, il paracerume può rimanere nel canale uditivo quando si rimuove l'apparecchio acustico dall'orecchio. Nell'improbabile caso in cui il suddetto pezzo dovesse rimanere incastrato nel canale uditivo, si consiglia vivamente di contattare un medico per una rimozione sicura.


 I programmi uditivi in modalità microfono direzionale attenuano i rumori di fondo. Occorre ricordare che i segnali di avvertimento o i rumori provenienti da dietro come, ad esempio, quelli delle automobili, vengono soppressi parzialmente o completamente.


 Le istruzioni seguenti valgono solo per utenti con dispositivi medici impiantabili (ad es. pacemaker, defibrillatori, ecc.)


- Tenere l'apparecchio acustico wireless e il dispositivo di carica ad almeno 15 cm (6 pollici) dall'impianto attivo. Se si verificano interferenze, non utilizzare i dispositivi e contattare il produttore dell'impianto attivo. Le interferenze possono essere causate anche da linee elettriche, scariche elettrostatiche, metal detector in aeroporto, ecc.
- Tenere i magneti (ad es. l'attrezzo per la batteria, magnete EasyPhone, ecc.) ad almeno 15 cm (6 pollici) dall'impianto attivo.


 L'uso di accessori, trasduttori e cavi diversi da quelli specificati o forniti dal produttore della presente apparecchiatura potrebbe provocare un aumento delle emissioni elettromagnetiche o una diminuzione dell'immunità elettromagnetica di questa apparecchiatura e causare di conseguenza un funzionamento errato.


 Le apparecchiature di comunicazione portatili a RF (incluse le periferiche come i cavi delle antenne e le antenne esterne), e anche i cavi specificati dal produttore, devono essere utilizzati a una distanza superiore ai 30 cm da qualunque parte degli apparecchi acustici. In caso contrario, potrebbe verificarsi un peggioramento delle prestazioni di questa apparecchiatura.

 Evitare impatti fisici violenti all'orecchio quando si indossano apparecchi acustici endoauricolari (ITE). La stabilità dei gusci endoauricolari è progettata per un uso normale. Un impatto fisico violento all'orecchio (ad esempio mentre si fa sport) può causare la rottura del guscio endoauricolare. Questo può portare alla perforazione del canale uditivo o del timpano. In conseguenza di uno stress meccanico o di un urto subito dall'apparecchio acustico, assicurarsi che il suo guscio sia intatto prima di posizionarlo nell'orecchio.

 Evitare l'utilizzo di questa apparecchiatura vicino o sopra altre apparecchiature perché potrebbe determinare un problema di funzionamento. Se è necessario un simile utilizzo, entrambe le apparecchiature devono essere tenute sotto osservazione per verificarne il corretto funzionamento.

 Gli apparecchi acustici (soprattutto quelli programmati in modo specifico per ogni singolo grado di ipoacusia) devono essere utilizzati solo ed esclusivamente dalle persone per le quali sono stati progettati. Non devono essere usati da nessun'altra persona, poiché potrebbero arrecarle danni all'udito.

 In presenza di prurito, arrossamento, vesciche, gonfiore o infiammazione dentro o dietro l'orecchio, informare il proprio audioprotesista e contattare il proprio medico.

 I pazienti a cui sono state impiantate valvole magnetiche di shunt per il drenaggio del liquido cerebrospinale, programmabili dall'esterno, possono correre il rischio di avvertire un cambiamento indesiderato nell'impostazione della loro valvola in caso di esposizione a forti campi magnetici. Il ricevitore (altoparlante) degli apparecchi acustici contiene magneti statici. Tenere una distanza di circa 5 cm o maggiore tra i magneti e il sito in cui si trova la valvola di shunt impiantata.

⚠ La maggioranza degli utenti di apparecchi acustici ha un'ipoacusia per la quale non si prevede un deterioramento dell'udito con l'uso regolare di un apparecchio acustico nelle situazioni della vita quotidiana. Solo un piccolo gruppo di utenti di apparecchi acustici con ipoacusia può correre il rischio di un deterioramento dell'udito dopo un lungo periodo di utilizzo.

⚠ Utilizzare il dispositivo solo in conformità al capitolo 18 "Condizioni ambientali". L'utilizzo del dispositivo in altro modo potrebbe far scaldare l'apparecchio acustico fino a raggiungere temperature che, nel peggiore dei casi, possono provocare ustioni cutanee.

⚠ Per il caricatore utilizzare solo apparecchiature certificate IEC 60950-1*, IEC 62368-1 o IEC60601-1 con una potenza in uscita pari a 5 VCC. Max. 1A.

⚠ Non toccare i contatti del caricatore quando è acceso.

⚠ A causa del possibile rischio elettrico, è consentito aprire l'accessorio di carica solo al personale autorizzato.

⚠ Caricatore e alimentatore devono essere protetti dagli urti. Se il caricatore o l'alimentatore risultano danneggiati dopo uno shock, non devono assolutamente più essere utilizzati da nessuno.

*Nota: questo standard potrebbe non essere più valido nel vostro Paese, fare riferimento a IEC 62368-1.


⚠ Assicurarsi sempre che apparecchi acustici e caricatore siano asciutti e puliti. Se il caricatore o l'alimentatore sono danneggiati, il dispositivo non deve più essere utilizzato perché potrebbe causare scosse elettriche.


⚠ I cavi e i fili avvolti intorno al collo possono causare lo strangolamento. Non lasciare il dispositivo e i suoi componenti incustoditi in presenza di bambini, persone con disabilità cognitiva o animali domestici.

⚠ Esami medici o dentali particolari, tra cui le procedure radianti descritte di seguito, possono ripercuotersi negativamente sul corretto funzionamento degli apparecchi acustici. Rimuoverli e tenerli fuori dalla sala/ area di esame prima di sottoporsi a:






- esami medici o dentali a raggi X (anche scansioni TAC);
- Esami medici con scansioni MRI/NMRI, che generano campi magnetici.

Non è necessario rimuovere gli apparecchi acustici quando si passa attraverso gate di sicurezza (aeroporti, ecc.). Anche se vengono utilizzati i raggi X, i loro dosaggi sono molto bassi e non compromettono gli apparecchi acustici.

 Il dispositivo e i suoi componenti contengono acrilati o metacrilati. I soggetti sensibili a tali sostanze potrebbero manifestare una reazione cutanea allergica. In caso di reazioni di questo tipo, interrompere immediatamente l'uso del dispositivo e contattare l'audioprotesista o il medico.

 Questo dispositivo utilizza una batteria a bottone/moneta al litio. Queste batterie sono pericolose e possono causare lesioni gravi o mortali nell'arco di 2 ore o meno se vengono ingerite o inserite in qualsiasi parte del corpo, sia che la batteria sia usata o nuova! Tenere fuori dalla portata dei bambini, persone con disabilità cognitiva o animali domestici. Se si sospetta l'ingestione o l'inserimento di una batteria in una qualsiasi parte del corpo, consultare immediatamente un medico senza indugio.

24.2 Informazioni sulla sicurezza del prodotto

-  Non immergere mai l'apparecchio acustico nell'acqua. Proteggerlo da umidità eccessiva. Togliere sempre l'apparecchio acustico prima di fare il bagno o la doccia, o prima di nuotare, poiché contiene parti elettroniche delicate.
-  Proteggere l'apparecchio acustico e gli accessori di carica dal calore e dalla luce del sole (non lasciarli mai vicino a una finestra o in auto). Non utilizzare mai un forno a microonde o altri dispositivi di riscaldamento per asciugare l'apparecchio acustico o gli accessori di carica (a causa del rischio di incendio o di esplosione). Chiedere informazioni al proprio audioprotesista per le procedure corrette.
-  Accertarsi che l'apparecchio acustico sia sempre completamente asciutto dopo l'uso. Conservare l'apparecchio acustico in un luogo pulito, asciutto e sicuro.
-  Non far cadere l'apparecchio acustico o gli accessori di carica. La caduta su una superficie dura potrebbe danneggiare l'apparecchio acustico o gli accessori di carica.
-  Non utilizzare l'apparecchio acustico e l'accessorio di carica in aree in cui è vietato l'uso di apparecchiature elettroniche.

- ❗ Non piegare o deformare il filo estraattore. Ripetute sollecitazioni al filo estraattore possono provocarne la rottura. In caso di rottura di un filo estraattore, in via eccezionale è possibile utilizzare (se disponibile) il coperchio vano batteria per estrarre con cautela l'apparecchio acustico dal canale uditivo. Se non si riesce a rimuovere l'apparecchio acustico, contattare l'audioprotesista o il medico.
- ❗ Per caricare gli apparecchi acustici, utilizzare solo i caricatori approvati descritti nel presente Manuale d'uso, onde evitare di danneggiare i dispositivi.
- ❗ Se si prevede di non usare il proprio apparecchio acustico per un lungo periodo di tempo, conservarlo in una scatola con capsula disidratante o in un luogo ben ventilato. Ciò consente all'umidità di evaporare dall'apparecchio acustico e previene potenziali conseguenze sulle sue prestazioni.
- ❗ Non lavare gli ingressi del microfono, perché in tal modo potrebbe perdere le sue speciali caratteristiche acustiche.
- ❗ Non riporre questi dispositivi ricaricabili nel bagaglio da stiva quando si viaggia in aereo, poiché contengono batterie agli ioni di litio. I dispositivi devono essere trasportati nel bagaglio a mano.
- ❗ Spedire i dispositivi ricaricabili in base alle normative locali dato che i dispositivi comprendono batterie agli ioni di litio. Per la spedizione, sono classificati come merci pericolose. In caso di dubbi, chiedere al corriere incaricato della spedizione come spedire correttamente i dispositivi.
- ❗ Gli apparecchi acustici e le loro parti devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini e di chiunque possa ingerirli, soffocare o comunque procurarsi lesioni. In caso di ingestione, consultare immediatamente un medico o recarsi in ospedale poiché l'apparecchio acustico o le sue parti possono essere velenosi. In caso di soffocamento, somministrare immediatamente un trattamento o contattare i servizi di emergenza.
- ❗ Questi apparecchi acustici sono resistenti all'acqua ma non impermeabili. Sono progettati per resistere alle normali attività e all'esposizione accidentale occasionale in condizioni estreme. Non immergere mai l'apparecchio acustico nell'acqua. Questi apparecchi acustici non sono progettati specificamente per immersioni prolungate e continue in acqua, cioè per essere indossati mentre si praticano attività come il nuoto o mentre si fa il bagno. Togliere sempre l'apparecchio acustico prima di intraprendere queste attività, poiché contiene parti elettroniche delicate.

Il vostro audioprotesista:



EC REP

Sonova Deutschland GmbH
Max-Eyth-Strasse 20
70736 Fellbach-Oeffingen
Germania



Produttore:

Sonova AG
Laubisrütistrasse 28
CH-8712 Stäfa
Svizzera
phonak.com

Pubblicazione riservata agli operatori di settore
029-1360-05/V4.00/2025-05/ZT © 2025 Sonova AG All rights reserved



sonova
HEAR THE WORLD



**UK
CA**



CE
0459

